



中国人民财产保险股份有限公司  
PICC Property and Casualty Company Limited



2005  
中期報告

## 公司資料

註冊名稱：	中文：中國人民財產保險股份有限公司 英文：PICC Property and Casualty Company Limited
主要業務：	本公司在中華人民共和國經營除人壽保險以外的各種保險業務。主要業務領域包括機動車輛保險、企業財產保險、家庭財產保險、貨物運輸保險、責任保險、意外傷害保險、保證保險、短期健康保險等人民幣及外幣保險業務，及與上述業務相關的再保險業務。
H股股份上市地點：	香港聯合交易所有限公司
股份類別：	H股
股份名稱：	中國財險
股份代碼：	2328
H股股份過戶登記處：	香港中央證券登記有限公司
辦公地點：	中國北京宣武門東河沿街69號(郵編：100052)
法定代表人：	唐運祥
董事會秘書：	傅助
公司秘書：	萬錦貞
信息諮詢部門：	董事會秘書局 電話：(8610) 83157607 傳真：(8610) 83157607 電郵：IR@picc.com.cn 網址：www.picc.com.cn
核數師：	安永會計師事務所
顧問精算師：	明德亞洲諮詢及精算事務所
法律顧問：	有關香港法律： 年利達律師事務所  有關中國法律： 金杜律師事務所

# 目錄

2	損益簡表
3	資產負債簡表
4	股本及儲備變動簡表
5	現金流量簡表
6	未經審核中期財務報表附註
30	獨立審閱報告
31	管理層對經營業績和財務狀況的討論與分析
44	其他資料
48	臨時股東大會通告

中國人民財產保險股份有限公司(「本公司」)董事會(「董事會」)提呈本公司從二零零五年一月一日至六月三十日會計期間的未經審核損益簡表、截至二零零五年六月三十日的未經審核資產負債簡表、未經審核的股本及儲備變動簡表及二零零五年一月一日至六月三十日會計期間未經審核的現金流量簡表。

	附註	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
<b>營業額</b>	3	<b>34,882</b>	35,389
已賺淨保費	3	24,939	24,206
利息、股息和租金收入	3	679	530
已實現及未實現的投資淨損失	3	(711)	(514)
已發生淨賠款	4	(18,050)	(17,586)
遞延保單獲取成本的攤銷		(2,178)	(1,626)
計提保險保障基金		(302)	(325)
受保人儲金型存款利息		(67)	(78)
一般行政及管理費用		(2,880)	(3,251)
<b>經營利潤</b>	5	<b>1,430</b>	1,356
財務費用		(56)	(66)
<b>除稅前利潤</b>		<b>1,374</b>	1,290
所得稅	6	(485)	(327)
<b>股東應佔淨利潤</b>		<b>889</b>	963
<b>建議中期股息</b>	7	<b>802</b>	—
<b>每股基本盈利(人民幣)</b>	8	<b>0.080</b>	0.086

## 資產負債簡表

二零零五年六月三十日

	附註	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元 (重新列示)
<b>資產</b>			
現金及現金等價物	10	19,404	16,275
定期存款	11	13,359	11,723
債權類證券	12	15,060	14,649
權益類證券	13	4,497	5,568
貸款	14	2,910	2,910
資本保證金		2,228	2,228
應收保費及代理賬款(淨額)	15	6,033	2,472
未賺保費準備金的分保部分		5,918	4,319
遞延保單獲取成本		1,600	2,253
其他非流動資產		189	286
應收分保賬款	16	1,919	989
未決賠款可收回的分保部分		5,434	5,957
預付款及其他應收款	17	1,138	2,515
固定資產		10,503	10,942
投資物業		159	162
在建工程		1,461	949
預付土地租金		4,101	4,065
遞延稅項資產		355	—
<b>總資產</b>		<b>96,268</b>	<b>88,262</b>
<b>負債</b>			
應付分保賬款	18	4,194	1,311
保險保障基金		191	1,099
應付所得稅		534	291
其他負債及預提費用		4,849	6,153
遞延稅項負債		—	29
未賺保費準備金		35,675	30,803
未決賠款準備金		22,498	21,272
受保人儲金型存款	19	8,582	8,786
次級貸款		2,000	2,000
<b>總負債</b>		<b>78,523</b>	<b>71,744</b>
<b>股本及儲備</b>			
已發行股本	20	11,142	11,142
儲備／所有者權益		6,603	5,376
		<b>17,745</b>	<b>16,518</b>
<b>總權益及負債</b>		<b>96,268</b>	<b>88,262</b>

# 股本及儲備變動簡表

二零零五年六月三十日

	已發行 股本 人民幣 百萬元	股本溢價 人民幣 百萬元	投資重估 儲備 人民幣 百萬元	法定盈餘 公積金 人民幣 百萬元	法定盈餘 公益金 人民幣 百萬元	(附註) 其他儲備 人民幣 百萬元	未分配 利潤 人民幣 百萬元	建議的 中期股息 人民幣 百萬元	總計 人民幣 百萬元
<b>未經審核金額</b>									
於二零零五年一月一日	11,142	4,739	(452)	6	3	774	306	—	16,518
可供出售投資重估儲備	—	—	177	—	—	—	—	—	177
確認遞延稅項資產變動	—	—	(59)	—	—	—	—	—	(59)
未計入損益表的淨收益	—	—	118	—	—	—	—	—	118
可供出售投資處置時 實現的淨收益	—	—	100	—	—	—	—	—	100
減值準備	—	—	228	—	—	—	—	—	228
確認遞延稅項資產變動	—	—	(108)	—	—	—	—	—	(108)
	—	—	220	—	—	—	—	—	220
期間淨利潤	—	—	—	—	—	—	889	—	889
轉自/(入)儲備	—	—	—	95	48	—	(143)	—	—
建議2005年的中期股息	—	—	—	—	—	—	(802)	802	—
於二零零五年六月三十日	11,142	4,739	(114)	101	51	774	250	802	17,745

## 未經審核金額

於二零零四年一月一日	11,142	4,739	(5)	6	3	774	98	—	16,757
非交易類證券投資重估	—	—	(610)	—	—	—	—	—	(610)
確認遞延稅項資產變動	—	—	199	—	—	—	—	—	199
未計入損益表的淨虧損	—	—	(411)	—	—	—	—	—	(411)
期間淨利潤	—	—	—	—	—	—	963	—	963
於二零零四年六月三十日	11,142	4,739	(416)	6	3	774	1,061	—	17,309

附註：其他儲備是自二零零二年十月一日至二零零三年七月六日期間，依據在二零零二年九月三十日公司的重組安排注入本公司的商業財產保險業務所產生的利潤減去應付特別股息後的淨額。有關重組更為詳盡的信息載於本公司在二零零三年十月二十七日在香港交易所有限公司（「香港交易所」）主板上市時公佈的招股說明書。按照本公司法律顧問的意見，該款項為可分配的利潤，但利潤分配仍需按本公司二零零四年十二月三十一日的財務報告的財務報表附註4「利潤分配」部份所述的有關規定進行。

## 現金流量簡表

二零零五年一月一日至六月三十日會計期間

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
經營活動產生的現金流入淨額	6,839	8,102
投資活動產生的現金流出淨額	(1,297)	(3,132)
融資活動產生的現金流出淨額	(2,413)	(839)
現金及現金等價物淨增加	3,129	4,131
於期初的現金及現金等價物	16,275	18,004
於期末的現金及現金等價物	19,404	22,135

## 1. 編製基準和會計政策

本未經審核的中期簡要財務報表是由安永會計師事務所按照香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》第700號－《財務報表的審閱》進行審閱的。安永會計師事務所向董事會出具的獨立審閱報告刊於第30頁。

本未經審核的中期簡要財務報表是按照《香港會計準則》第34號「中期財務報告」的要求而編製的。除下列因本公司自2005年1月1日起採用新香港財務報告準則和香港會計準則而發生的變更以外，本中期財務報表會計政策採用和編製基礎與2004年財務報表相比並無重大變化：

香港會計準則第1號	會計報表的呈報
香港會計準則第8號	會計政策、會計估計變更和會計差錯更正
香港會計準則第16號	房屋、土地及設備
香港會計準則第17號	租賃
香港會計準則第19號	員工福利
香港會計準則第21號	匯率變化的影響
香港會計準則第24號	關聯方披露
香港會計準則第32號	金融工具：會計披露及表達
香港會計準則第39號	金融工具：確認和計量
香港會計準則第40號	投資物業
香港財務報告準則第2號	基於股權的付款
香港財務報告準則第4號	保險合同

採用香港會計準則第1、8、16、19、21和24號沒有對公司的會計政策和會計報表數字的計算產生重大影響。採用其他香港會計準則款項所產生的具體影響是：

### (1) 香港會計準則第17號－租賃

在以前年度，自用租賃土地和房屋是以成本減去累計折舊和減值準備之後的餘額計價的。

按照香港會計準則第17號規定，本公司對於租賃土地和建築物的權益，分拆為租賃土地和租賃建築物。由於土地租賃期結束時，土地所有權並不會轉歸本公司所有，因此租賃土地分類為經營租賃，而有關租賃金則從固定資產重分類至預付土地租賃金或土地租賃金；租賃建築物仍記為固定資產。預付土地租賃金或土地租賃金初始時以成本列示，然後在租賃期按直線法攤銷。當租賃費用不能按照土地和建築物的公允價值作可靠拆分時，則全額記入土地和建築物成本，並以租賃期和可使用年限孰短進行攤銷。

## 1. 編製基準和會計政策(續)

### (1) 香港會計準則第17號 – 租賃(續)

此項會計政策的變更沒有對損益表和未分配利潤產生影響。2004年12月31日的資產負債表的比較數字已經被重新列示，以反映對租賃土地的重分類。

### (2) 香港會計準則第32號和第39號 – 金融工具

採用香港會計準則第32號和第39號對金融工具的確認、計量、終止確認和披露相關的會計政策產生變更。其重大變化如下所示：

#### 披露

採用香港會計準則第32號對金融資產和負債到期情況的披露產生變更。

#### 投資分類

在以前年度，投資分為交易類、非交易類和持有至到期日類的投資。相關的投資會計政策刊於2004年年度已審核財務報告附註四。

按照香港會計準則第39號，公司持有的投資可分為三類金融資產：以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表的金融資產，貸款及應收賬款及可供出售的金融資產。對於並非屬於以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的金融資產，在初始確認時以公允價值加上相應的交易成本計量。本公司在初始確認時確定投資分類並在適當及容許的情況下於資產負債表日重新評估有關分類。

所有正常購買或銷售的金融資產在交易日，即公司承諾購買資產的日期確認。正常購買或銷售資產是指按照市場規定或慣例在一定日期內進行資產交割。

以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的金融資產包括為交易而持有的金融資產或一些在初始確認時被本公司劃定為以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的金融資產。金融資產如以短期賣出為目的而購買的，則分類為以交易為目的而持有的投資。以交易為目的而持有的投資的公允價值變化在損益表中確認。

貸款和應收賬款定義為具有固定的或可確定現金付款，但在活躍市場中無報價的非衍生金融資產。這類資產用有效利率的方法計算攤餘成本。以攤餘成本計價的這類投資被終止確認、發生減值或進行攤銷時產生的利潤或損失計入本年損益。

## 1. 編製基準和會計政策(續)

### (2) 香港會計準則第32號和第39號 — 金融工具(續)

#### 投資分類(續)

可供出售金融資產包括可供出售的上市或非上市的債權或權益類證券，或是不能分到其他兩類的非衍生金融資產。初始確認後，可供出售的投資的公允價值變化在權益中單獨確認，當該資產被出售、收回、處置、或確認發生減值時，將其以前在權益中確認的累計收益或損失轉入損益表中。

在金融市場活躍交易的投資的公允價值取決於資產負債表日的市場收盤價。如某項投資的市場不活躍，公允價值將採用估值方法確定。該等方法包括參考近期發生的同等交易，其他大致類似的金融工具現行市場價格、現金流折現模型和期權定價模型。

由於以下原因，非上市的債權或權益類證券的公允價值不能可靠計量：

- (a) 合理的公允價值的估計存在重大可變性，或
- (b) 在一定範圍內各種估計的可能性不能合理評估並用於估算公允價值，則有關證券以成本計價。

採用香港會計準則第39號對一些金融資產進行了重分類，詳情刊於本中期財務報告附註9和附註11。

#### 金融資產減值準備

本公司於每個資產負債表日檢查是否有客觀跡象表明，在初始確認資產價值之後，出現了一個或多個損失事項，導致一項金融資產或一類金融資產受損，而該損失事項對未來現金流的影響能被可靠地估計。

#### 以攤餘成本計價的資產

本公司首先評估是否有客觀跡象表明減值存在於一項具有重要性的金融資產，還是單獨或整體地存在於一組不獨立具有重要性的金融資產。如果已經確定沒有客觀跡象表明減值存在於任何一項的金融資產，無論重要與否，此項資產都被合併在具有相同信貸風險特徵的同類金融資產當中，整體進行減值評估。一項資產如被單獨評估了減值並確認了其減值損失，則不再與其他金融資產項目合併進行整體減值評估。

1. 編製基準和會計政策(續)

(2) 香港會計準則第32號和第39號 – 金融工具(續)

**金融資產減值準備(續)**

如果有客觀跡象表明貸款、應收款項或持有至到期日投資等以攤餘成本計價的金融工具已經出現了減值損失，資產的賬面價值與估算未來的現金流(不包括未來出現信貸損失)以原始有效利率折現的現值之間差額確認減值損失。有關的賬面值可通過直接沖減資產賬面價值或者使用備抵科目來抵減資產賬面價值。有關損失在損益表中確認。

如果在以後的會計年度，減值損失的金額減少，且這種減少客觀上與減值損失確認時發生的事項相關聯，則先前確認的減值損失可從損益表中轉回。有關轉回不應當使該項金融資產於損失減值轉回時的賬面價值超過其未確認減值的攤餘價值。

*以出售為目的而持有的金融資產*

如果有客觀跡象表明發生減值，已被確認到權益的累計損失，應從權益中轉回並被確認到損益表。被確認到損益表中的金額應當為購置成本(扣除償還和攤銷金額)與當前公允價值之間的差額，扣除該項金融資產在以前年度確認到損益表中的減值損失。任何以出售為目的而持有的權益類證券的減值損失都不能通過損益表轉回。

如果債券的公允價值的回升與在損益表中確認其減值損失時發生的事項能客觀地判斷為相關，債券的減值損失可通過損益表進行轉回。

**金融衍生工具**

本公司沒有使用任何單獨的衍生工具，但結構性存款和可轉換債券類含有嵌入式金融衍生工具。一個嵌入式衍生工具是一個同時包含了非衍生主合同的混合型(組合型)工具的一部分。

因為所有含嵌入式的衍生金融工具自2005年1月1日起都被重新分類為以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表的金融資產，嵌入式衍生金融工具沒有從主合同中拆分出來獨立確認。

## 1. 編製基準和會計政策(續)

### (3) 香港會計準則第40號 – 投資物業

採用香港會計準則第40號對投資物業的會計政策產生變更。投資物業是以獲得租賃收入或資本增值為目的，而非以生產、提供產品、服務、管理或普通目的而持有的於物業的投資。投資物業初始時按成本計量，即按獲取該等投資所支付的金額及交易成本，扣除累計折舊及減值準備後以淨額列示。

在以前期間，公司根據原有的香港標準會計準則第13號「投資物業會計處理」中對保險公司的豁免規定，並未將投資物業單獨披露。以前期間，投資物業作為固定資產列示。採用香港會計準則第40號後，投資物業在資產負債表中單獨列示。

此項在會計政策的變更沒有對損益簡表和未分配利潤產生影響。2004年12月31日的資產負債簡表的比較數字已經被重新列示以反映對投資物業的重分類。

### (4) 香港財務報告準則第2號 – 基於股權的付款

在以前年度，基於股權的交易在職工(包括董事)可以行使或已被行使的情況下，才在財務報表中反映。

由於採用香港財務報告準則第2號「基於股權的付款」，本公司股票增值權的會計政策產生變更。香港財務報告準則第2號規定，以現金結付基於股權的交易在得到職員的服務時計量，並在初始時點以公允價值計算負債。在頒授日與實際完全可行使日之間發生的公允價值變化應在這段期間分攤並確認相應的負債。該負債的公允價值在每個資產負債表日和結付日計量，其公允價值的變化則記入損益表中。由於香港財務報告準則第2號對以往年度財務報告無重大影響，因此採用未來適用法，以致本期利潤下降人民幣2百萬元。

### (5) 香港財務報告準則第4號 – 保險合同

根據香港財務報告準則第4號規定，保險合同應具有重大保險風險轉移的合同。僅轉移了金融風險而沒有轉移重大保險風險的合同應劃分為投資合同。採用香港財務報告準則第4號條款沒有對任何資產、負債、收入和費用的計量和確認造成重大影響。

## 2. 分部報告

分部報告是按本公司以各分部業務經營狀況為基礎劃分。本公司的客戶及業務均發生在中國境內，因此沒有呈示地區分部信息。

具體的業務分部如下：

- (a) 機動車輛分部提供與機動車輛相關的保險產品；
- (b) 企業財產分部提供與企業財產相關的保險產品；
- (c) 家庭財產分部提供與住房擁有者及其家庭財產相關的保險產品；
- (d) 貨運保險分部提供與貨物運輸相關的保險產品；
- (e) 責任保險分部提供與保戶責任相關的保險產品；
- (f) 意外傷害保險分部提供與意外傷害相關的保險產品；
- (g) 其他保險分部主要包括與船舶、飛機、能源等有關的保險產品。

## 2. 分部報告(續)

本公司的業務分佈狀況如下：

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
<b>營業額</b>		
機動車輛險	22,872	24,197
企財險	5,330	5,145
家財險	585	793
貨運險	1,578	1,527
責任險	1,377	1,094
意外傷害險	1,070	836
其他	2,070	1,797
	<b>34,882</b>	<b>35,389</b>
<b>已賺淨保費</b>		
機動車輛險	18,384	16,377
企財險	2,712	3,238
家財險	397	378
貨運險	1,147	1,710
責任險	848	942
意外傷害險	789	851
其他	662	710
	<b>24,939</b>	<b>24,206</b>
<b>利息、股息和租金收入</b>		
家財險	126	53
<b>已實現及未實現的投資淨損失</b>		
家財險	(127)	(7)

2. 分部報告(續)

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
<b>已發生淨賠款</b>		
機動車輛險	(14,423)	(14,096)
企財險	(1,604)	(1,248)
家財險	(72)	(103)
貨運險	(579)	(459)
責任險	(611)	(561)
意外傷害險	(314)	(553)
其他	(447)	(566)
	<b>(18,050)</b>	<b>(17,586)</b>
<b>遞延保單獲取成本的攤銷</b>		
機動車輛險	(2,007)	(1,328)
企財險	(170)	(133)
家財險	(140)	(47)
貨運險	(108)	(118)
責任險	(95)	(72)
意外傷害險	(77)	(53)
其他	419	125
	<b>(2,178)</b>	<b>(1,626)</b>
<b>計提保險保障基金</b>		
機動車輛險	(211)	(231)
企財險	(41)	(45)
家財險	(5)	(8)
貨運險	(13)	(14)
責任險	(11)	(10)
意外傷害險	(9)	(8)
其他	(12)	(9)
	<b>(302)</b>	<b>(325)</b>
<b>受保人儲金型存款利息</b>		
家財險	(67)	(78)

## 2. 分部報告(續)

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
<b>未計入未能分配的經營收支前的分部溢利</b>		
機動車輛險	1,743	722
企財險	897	1,812
家財險	112	188
貨運險	447	1,119
責任險	131	299
意外傷害險	389	237
其他	622	260
	<b>4,341</b>	<b>4,637</b>
<b>未能分配的經營收支</b>		
利息、股息和租金收入	553	477
已實現及未實現的投資淨損失	(584)	(507)
一般行政及管理費用	(2,880)	(3,251)
財務費用	(56)	(66)
	<b>(2,967)</b>	<b>(3,347)</b>
除稅前利潤	<b>1,374</b>	1,290
所得稅	<b>(485)</b>	(327)
股東應佔淨利潤	<b>889</b>	963

由於家庭財產保險產品所得款項是投資於指定的投資組合，因此，相關的利息、股息和租金收入及已實現及未實現的投資淨損失可以單獨分配至家庭財產保險分部。剩餘金額由於不能分配至個別的分部，因此列為未能分配的經營收支。

### 3. 營業額及收入

營業額是指直接承保和再保險業務保費收入扣除政府營業稅及附加。

有關期間的營業額、利息、股息和租金收入及已實現及未實現的投資淨損失分析列示如下：

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
<b>營業額</b>		
直接承保保費	36,875	37,395
分保業務保費	4	1
	36,879	37,396
減：營業稅及附加	(1,997)	(2,007)
	34,882	35,389
<b>已賺淨保費</b>		
營業額	34,882	35,389
減：分出保費	(6,670)	(4,803)
	28,212	30,586
淨保費收入	28,212	30,586
減：未賺保費準備金變動額	(3,273)	(6,380)
	24,939	24,206
<b>利息、股息和租金收入</b>		
現金及現金等價物以及定期存款的利息收入	306	203
債權類證券的利息收入	259	176
貸款的利息收入	70	3
權益類證券的股息收入	33	137
投資物業租賃收入	11	11
	679	530
<b>已實現及未實現的投資淨損失</b>		
債權類證券已實現投資收益	123	4
權益類證券已實現投資收益／(損失)	(25)	4
債權類證券未實現投資收益／(損失)	25	(51)
權益類證券未實現投資損失	(589)	(471)
債權類和權益類證券計提的減值準備損失	(245)	—
	(711)	(514)

#### 4. 已發生淨賠款

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
賠款支出總額	19,416	18,747
減：攤回分保賠款	(3,115)	(3,106)
賠款支出淨額	16,301	15,641
加：未決賠款準備金變動額	1,749	1,945
已發生淨賠款	18,050	17,586

#### 5. 經營利潤

本公司經營利潤乃扣除下列各項後達成：

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
折舊與攤銷	646	717
呆壞賬準備	301	78

#### 6. 所得稅

	2005年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日至 6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
當期－中國 本期間稅項支出	1,035	456
遞延稅項	(550)	(129)
本期間稅項支出總額	485	327

中國所得稅準備是根據本公司適用相關中國所得稅法定稅率33%計提。

## 7. 建議中期股息

本公司董事會建議每普通股派發中期股息人民幣7.2仙(二零零四年：無)。有關建議派發的中期股息需要臨時股東大會批准。

## 8. 每股基本盈利

二零零五年一月一日至六月三十日會計期間的每股基本盈利是根據二零零五年一月一日至六月三十日會計期間的淨利潤人民幣889百萬元(二零零四年一月一日至六月三十日會計期間：人民幣963百萬元)和本期已發行普通股111.42億股計算(二零零四年一月一日至六月三十日會計期間：111.42億股普通股)。

由於二零零五年一月一日至六月三十日會計期間沒有導致每股盈利攤薄的事項，因此對攤薄後每股盈利不作出披露。

## 9. 投資重分類

以前確認為交易類證券的投資均被認定為以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的金融資產。

本公司已經在採用香港會計準則第39號時利用其過渡條款，將以前確認為非交易類證券的投資被作為以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的金融資產或可供出售的金融資產進行重新分類，列示如下：

	未經審核金額 2005年6月30日			審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
	以公允價值列示 且公允價值變動 反映於損益表中 的金融資產 人民幣百萬元	可供出售 的金融資產 人民幣百萬元	合計 人民幣百萬元	
債權類證券	3,827	8,879	12,706	12,449
權益類證券	2,198	—	2,198	2,787
	<b>6,025</b>	<b>8,879</b>	<b>14,904</b>	15,236
重新分類後的2005年 1月1日公允價值	<b>5,085</b>	<b>10,151</b>	<b>15,236</b>	

部分定期存款也重分類為以公允價值列示且公允價值變動反映在損益表中的金融資產，詳情刊於附註11。

## 10. 現金及現金等價物

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
銀行活期存款	16,558	14,942
現金	57	25
按返售協議買入原到期日為3個月內的證券	1,592	50
原到期日為3個月內的銀行及其他金融機構存款	1,197	1,258
	<b>19,404</b>	<b>16,275</b>

## 11. 定期存款

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
存放於銀行及其他金融機構的結構性存款	3,389	3,664
原到期日為3個月以上的銀行及其他金融機構存款	9,970	8,059
	<b>13,359</b>	<b>11,723</b>

11. 定期存款(續)

定期存款於結算日至合同規定的到期日的剩餘期限如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
固定利率：		
1年內	7,615	4,908
1-2年	2,055	2,851
2-3年	300	300
	9,970	8,059
浮動利率：		
1年內	1,116	1,186
1-2年	164	87
2-3年	81	247
3-4年	287	41
4-5年	82	328
5年後	1,659	1,775
	3,389	3,664
	13,359	11,723
實際利率(%年利率)	1.71% - 12.08%	1.09% - 12.08%

採用香港會計準則第39號，存放於銀行及其他金融機構的結構性存款包含一種或更多的嵌入式衍生金融工具重分類為以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表的金融資產。

## 12. 債權類證券

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元 (重新列示)
上市證券：		
中央政府發行的債券淨額	5,174	3,566
企業發行的債券	635	959
	<b>5,809</b>	<b>4,525</b>
非上市證券：		
中央政府發行的債券	4,032	4,360
銀行和其他金融機構發行的債券	3,516	2,397
企業發行的債券	1,703	3,367
	<b>9,251</b>	<b>10,124</b>
	<b>15,060</b>	<b>14,649</b>

於二零零四年九月，根據中國證監會的指示，一家經由中國人保資產管理有限公司(本公司的資產管理公司及同系子公司，以下簡稱「人保資產管理公司」)所聘用的證券公司被託管經營。二零零五年六月證監會發佈聲明將於二零零五年九月指定清算機構對該證券公司開始進行清算。於二零零五年六月三十日，本公司尚有存放在該證券公司賬戶的資產約人民幣4.12億元(二零零四年十二月三十一日：人民幣4.15億元)，其中包括以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的債權類證券及相關的應收利息價值約為人民幣3.14億元，可供出售的債權類證券及相關的應收利息價值約為人民幣0.44億元(二零零四年十二月三十一日：交易類證券及相關的應收利息價值約為人民幣1.10億元，非交易類證券及相關的應收利息價值約為人民幣2.48億元)，以及清算備付金人民幣0.54億元(二零零四年十二月三十一日：人民幣0.57億元)。

截至二零零五年六月三十日，本公司所持有的債權類證券以及應收利息共計人民幣5.77億元(二零零四年十二月三十一日：人民幣5.99億元)存放在開立於中國境內另一家證券公司的交易席位。於二零零五年六月三十日，存放於該證券公司賬戶的以公允價值列示且公允價值變動反映於損益表中的債權類證券的價值約為人民幣5.22億元，可供出售的債權類證券的價值約為人民幣0.55億元(二零零四年十二月三十一日，交易類證券的價值約為人民幣5.46億元，非交易類證券價值約為人民幣0.53億元)。於二零零四年度內，本公司以及人保資產管理公司向該證券公司發出交易指示，要求該公司將該些證券出售，或將其轉到開立於人保資產管理公司的交易席位。該證券公司以書面形式向本公司承諾將執行這一交易指示。於本財務報表之日，該證券公司已出售人民幣0.18億元(二零零四年十二月三十一日：人民幣0.16億元)上述證券。本公司獲悉一家國有投資控股公司有意以出資對該證券公司進行重組。本公司管理層已經與證券公司和有關監管機構取得聯繫，以保證本公司的資產被有效保護。

12. 債權類證券(續)

本公司已評估上述證券及相關應收利息的預期淨回收金額，並於二零零五年六月三十日計提了所需的減值準備以彌補預期淨回收金額與賬面值間之不足。

債權類證券於結算日至合同規定的到期日的剩餘期限如下：

	未經審核金額 2005年6月30日		
	以公允價值列示 且公允價值變動 反映於損益表中 的金融資產 人民幣百萬元	可供出售 的金融資產 人民幣百萬元	合計 人民幣百萬元
固定利率：			
1年內	1,807	82	1,889
1-2年	88	300	388
2-3年	469	611	1,080
3-4年	—	1,636	1,636
4-5年	867	1,549	2,416
5年後	536	3,982	4,518
	3,767	8,160	11,927
浮動利率：			
1-2年	203	—	203
2-3年	689	—	689
4-5年	1,522	—	1,522
5年後	—	719	719
	2,414	719	3,133
	6,181	8,879	15,060
實際利率(%年利率)	1.00% - 11.83%		

## 12. 債權類證券(續)

	審核金額		
	2004年12月31日(重新列示)		
	交易類證券 人民幣百萬元	非交易類證券 人民幣百萬元	合計 人民幣百萬元
固定利率：			
1年內	1,454	205	1,659
1-2年	—	654	654
2-3年	—	646	646
3-4年	10	2,444	2,454
4-5年	105	1,323	1,428
5年後	—	6,316	6,316
	1,569	11,588	13,157
浮動利率：			
2-3年	567	204	771
4-5年	5	46	51
5年後	59	611	670
	631	861	1,492
	2,200	12,449	14,649
實際利率(%年利率)	1.00% - 11.83%		

浮動利率金融工具的相關應收利息每不到一年的時間會作一次重新設定；而固定利率金融工具的相關應收利息直至到期日都不發生變化。

13. 權益類證券

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元 (重新列示)
上市證券：		
互惠基金	2,264	2,781
股權	35	—
	<b>2,299</b>	<b>2,781</b>
非上市證券：		
互惠基金	2,198	2,787
	<b>2,198</b>	<b>2,787</b>
	<b>4,497</b>	<b>5,568</b>
以公允價值列示且公允價值變動反映於 損益表中的金融資產	4,497	—
交易類證券	—	2,781
非交易類證券	—	2,787
	<b>4,497</b>	<b>5,568</b>

14. 貸款

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
由境內銀行和其他金融機構發行的非上市次級債	2,910	2,910

在採用香港會計準則第39號時，本公司根據新準則的相關要求將所有持有至到期的、由境內銀行和其他金融機構發行的非上市次級債重分類為貸款。

## 14. 貸款(續)

本公司持有的次級債務於結算日至合同規定的到期日的剩餘期限如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
浮動利率：		
3-4年	600	—
4-5年	1,120	1,220
5年後	1,190	1,690
	2,910	2,910
實際利率(% 年利率)	4.86%—5.07%	4.86%—5.07%

浮動利率金融工具的相關應收利息每不到一年時間作一次重新設定。

## 15. 應收保費及代理賬款(淨額)

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
應收保費及代理賬款	6,495	2,633
減：呆壞賬準備	(462)	(161)
	6,033	2,472

以下是應收保費扣除呆壞賬準備後按應收款到期日計算的賬齡分析：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
3個月內	5,513	2,249
3個月後但6個月內	405	140
6個月後	115	83
	6,033	2,472

### 16. 應收分保賬款

應收分保賬款於資產負債表日的賬齡分析如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
3個月內	1,557	755
3個月後但6個月內	190	80
6個月後	172	154
	<b>1,919</b>	<b>989</b>

### 17. 預付款及其他應收款

於二零零四年十二月三十一日，預付款及其他應收款中含一筆應收省市級政府賬款合計人民幣12.1億元。於一九九九年按照國務院對中國保險行業進行重組的指令，本公司承接與若干省政府有關的商業財產保險業務。在承接當天，本公司承擔的負債淨額為人民幣12.1億元，其中主要包括未賺保費準備金及未決賠款準備金，減除現金及現金等價物。

於截止於二零零五年六月三十日期間，本公司按照財政部與中國保險監督管理委員會（「中國保監會」）的批覆，把有關應收省市級政府賬款與保險保障基金進行抵銷。

### 18. 應付分保賬款

應付分保賬款分析如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
應付分保賬款結餘	3,753	641
存入分保準備金	441	670
	<b>4,194</b>	<b>1,311</b>

於二零零五年六月三十日及二零零四年十二月三十一日的應付分保賬款結餘，均於有關結算日後三個月內到期或須即期支付。於二零零五年六月三十日及二零零四年十二月三十一日存入分保準備金的金額在有關分保合同到期時償還。

### 19. 受保人儲金型存款

受保人儲金型存款包括帶息及不帶息儲金型產品業務收到的存款。受保人儲金型存款到期日分析如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
1年內	808	794
1－2年	2,366	2,365
2－3年	2,875	2,867
3－4年	998	977
4－5年	709	660
5年後	826	1,123
	<b>8,582</b>	<b>8,786</b>

### 20. 股本

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
<b>股份</b>		
已發行及繳足		
7,685,820,000每股面值人民幣1.00元的內資股	7,686	7,686
3,455,980,000每股面值人民幣1.00元的H股	3,456	3,456
	<b>11,142</b>	<b>11,142</b>

## 21. 經營租賃承諾

本公司以經營租賃租用部分辦公室物業和設備。辦公室物業租賃一般初步為期一年至二十年，運輸設備的租期定為一年至三年。

於二零零五年六月三十日，本公司根據不可解除的經營租賃應付最低租金款額如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
1年內	304	310
1年後但5年內(包括首尾兩年)	331	466
5年後	38	40
	<b>673</b>	<b>816</b>

## 22. 資本承諾

除上述附註21有關經營租賃承諾以外，本公司在資產負債表日的資本承諾如下：

	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
已簽訂但未計提	1,099	1,473
已授權但未簽訂	75	85
	<b>1,174</b>	<b>1,558</b>

23. 關聯方交易

(a) 與關聯公司的交易

	2005年1月1日 至6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元	2004年1月1日 至6月30日期間 未經審核金額 人民幣百萬元
與控股公司的交易：		
房產租賃費用	105	105
房產租賃收入	5	5
車輛租賃費用	11	11
車輛租賃收入	2	2
管理費收入	2	2
與控股公司的其他子公司的交易：		
管理費用	17	17
與主要股東的交易：		
分出保費	222	—
攤回分保賠款	95	—
攤回分保費用	87	—

(b) 應收／應付關聯公司款項

	應收關聯公司款項		應付關聯公司款項	
	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元	未經審核金額 2005年6月30日 人民幣百萬元	審核金額 2004年12月31日 人民幣百萬元
控股公司	36	139	—	—
控股公司的其他子公司	—	—	3	8
主要股東	108	57	136	113
	144	196	139	121

### 24. 比較數字

如本中期財務報表附註1中所述，因本期採用了新頒佈或修訂的香港財務報告準則，本中期財務報表中的會計處理，某些項目和期末餘額都依照新準則的要求進行編報。相應的，這些科目的期初數字也依照新準則進行了重分類調整或重新編報，以符合本中期財務報表的呈報格式。

### 25. 財務報表之核准

本中期財務報表經本公司董事會於二零零五年八月二十五日核准及授權刊發。

**致：中國人民財產保險股份有限公司董事會**

(在中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

**引言**

我們受 貴公司委託對 貴公司刊於第2頁至第29頁截至二零零五年六月三十日止六個月的中期財務報告作出審閱。

**董事及核數師的責任**

根據《香港聯合交易所有限公司證券上市規則》「上市規則」的規定，上市公司董事必須符合香港會計師公會發出的香港會計準則第34號「中期財務報告」及其相關的規定編製中期財務報告。中期財務報告由董事負責，並由董事核准通過。我們的責任是根據我們審閱工作的結果，對中期財務報告提出獨立結論，並按照我們雙方所協定的審閱業務約定書條款，只向作為法人團體的董事會報告。除此之外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負上或承擔任何責任。

**審閱工作**

我們是按照香港會計師公會頒佈的《審計準則》第700號—「中期財務報告的審閱」進行審閱。審閱工作主要包括向 貴公司管理層作出查詢及分析中期財務報告，除賬項中另有說明的特別情況下，評估財務報告中會計政策是否貫徹運用及賬項編列是否一致。審閱工作不包括審核程序中對控制的測試及對資產、負債和交易的驗證。由於審閱工作的範圍遠較審核工作少，所給予的保證程度也較審核為低。因此，我們不會對中期財務報告發表審核意見。

**審閱結論**

根據這項不構成審核的審閱工作，我們並不察覺截至二零零五年六月三十日止六個月的中期財務報告需要作出任何重大的修改。

**安永會計師事務所**

執業會計師

香港

二零零五年八月二十五日

## 概覽

本公司作為中國財產保險市場居主導地位的保險公司，在為客戶提供各種財險產品的同時還提供多種意外傷害保險和短期健康保險產品。本公司與美國國際集團（「AIG」）合作開發意外傷害保險和短期健康保險產品並已逐步向全國市場推廣。二零零五年上半年，本公司財險市場份額為53.1%。

下表列明所示時間段本公司的已賺淨保費、承保利潤、淨利潤及總資產。

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 人民幣百萬元	2004年 人民幣百萬元
已賺淨保費	24,939	24,206
承保利潤 <sup>1</sup>	1,529	1,418
淨利潤	889	963
總資產	96,268	93,705

<sup>1</sup> 承保利潤為已賺淨保費扣除已發生淨賠款、遞延保單獲取成本的攤銷、計提保險保障基金、一般行政及管理費用後的淨額。

## 經營業績

二零零五年上半年，本公司營業額小幅下降，但承保業績比較理想；投資業務表現不佳。下表列明所示時間段本公司若干財務指標佔已賺淨保費的百分比。

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年	2004年 (%)
已賺淨保費	100.0	100.0
已發生淨賠款	(72.4)	(72.7)
遞延保單獲取成本的攤銷	(8.7)	(6.7)
計提保險保障基金	(1.2)	(1.3)
一般行政及管理費用	(11.5)	(13.4)
承保利潤	6.1	5.9
利息、股息和租金收入	2.7	2.1
已實現及未實現的投資淨損失	(2.9)	(2.1)
財務費用	(0.2)	(0.3)
受保人儲金型存款利息	(0.3)	(0.3)
除稅前利潤	5.5	5.3
所得稅	(1.9)	(1.3)
淨利潤	3.6	4.0
賠付率	72.4	72.7
費用率	21.5	21.4
綜合成本率	93.9	94.1

下表列明所示時間段本公司各分部的已賺淨保費、已發生淨賠款及遞延保單獲取成本的攤銷佔該指標總額的百分比。

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年	2004年 (%)
<b>已賺淨保費</b>		
機動車輛險	73.7	67.7
企財險	10.9	13.4
家財險	1.6	1.6
其他	13.8	17.3
總計	100.0	100.0
<b>已發生淨賠款</b>		
機動車輛險	79.9	80.2
企財險	8.9	7.1
家財險	0.4	0.6
其他	10.8	12.1
總計	100.0	100.0
<b>遞延保單獲取成本的攤銷</b>		
機動車輛險	92.2	81.7
企財險	7.8	8.2
家財險	6.4	2.9
其他	(6.4)	7.2
總計	100.0	100.0

### 營業額

二零零五年上半年，本公司營業額達348.82億元人民幣，較二零零四年上半年的353.89億元人民幣減少5.07億元人民幣(或1.4%)。該項減少的主要原因是本公司機動車輛險營業額減少13.25億元人民幣。

### 已賺淨保費

二零零五年上半年，本公司已賺淨保費為249.39億元人民幣，較二零零四年上半年的242.06億元人民幣增加7.33億元人民幣。該項增加主要是由於未賺保費準備金淨額變動的減少，但分出保費的增加和營業額的減少部分抵減了未賺保費準備金淨額變動減少的影響。分出保費由二零零四年上半年的48.03億元人民幣(或營業額的13.6%)增加至二零零五年上半年的66.70億元人民幣(或營業額的19.1%)，主要原因是本公司提高了商業分保比例。因此，儘管二零零五年法定再保險較二零零四年減少5個百分點，本公司二零零五年上半年再保險整體的分出比例仍較二零零四年上半年大幅提高。

### 利息、股息和租金收入

二零零五年上半年，本公司利息、股息和租金收入達6.79億元人民幣，較二零零四年上半年的5.30億元人民幣增加28.1%。這主要是由於銀行存款利息收入增加1.03億元人民幣，債權類證券的利息收入增加0.83億元人民幣，以及貸款的利息收入增加0.67億元人民幣，但權益類證券股息收入減少1.04億元人民幣部分抵減了上述增加的影響。利息收入的增加主要受到銀行提高利率以及定期存款和債權類投資餘額增加的影響，而權益類證券股息收入的減少主要是由於基金分紅減少。

### 已實現及未實現的投資淨損失

二零零五年上半年，本公司債權類及權益類投資已實現及未實現的投資淨損失達7.11億元人民幣，較二零零四年上半年的淨損失5.14億元人民幣增加1.97億元人民幣，投資淨損失的增加主要是由於本公司存放在漢唐證券債權類投資減值準備增加以及權益類投資已實現及未實現投資收益的減少，但債權類投資已實現及未實現投資收益的增加部分抵減了上述影響。

### 已發生淨賠款

二零零五年上半年，本公司已發生淨賠款為180.50億元人民幣，較二零零四年上半年的175.86億元人民幣增加2.6%。二零零五年上半年本公司賠付率為72.4%，略低於二零零四年上半年的72.7%。已發生淨賠款的增加主要是由於企業財產保險的已發生淨賠款由二零零四年上半年的12.48億元人民幣增加3.56億元人民幣至二零零五年上半年的16.04億元人民幣，以及機動車輛保險的已發生淨賠款由二零零四年上半年的140.96億元人民幣增加3.27億元人民幣至二零零五年上半年的144.23億元人民幣。截至二零零五年六月三十日，未決賠款準備金淨額較二零零四年十二月三十一日增加17.49億元人民幣。該項增加主要是由於二零零五年所發生賠案所對應的未決賠款準備金的增加，部分是由於本公司比較了二零零五年六月三十日最新的精算結果和二零零四年十二月三十一日的精算結果後，增加二零零四年十二月三十一日以前發生的案件所確立的未決賠款準備金4.77億元人民幣。其中，對二零零四年十二月三十一日以前發生的機動車輛保險賠案的未決賠款準備金增加2.98億元人民幣，對二零零四年十二月三十一日以前發生的企業財產保險賠案的未決賠款準備金增加1.63億元人民幣。

### 遞延保單獲取成本的攤銷

二零零五年上半年，本公司遞延保單獲取成本的攤銷為21.78億元人民幣，較二零零四年上半年的16.26億元人民幣增加33.9%。該項增加主要由於二零零五年上半年所攤銷以前年度保單獲取成本的大幅增長，但二零零五年上半年分保比例增加導致攤回分保費用增加，部分抵減了上述影響。

### 計提保險保障基金

根據中國相關保險法規，本公司須按照自留保費的1%提取保險保障基金。二零零五年上半年，本公司計提保險保障基金為3.02億元人民幣，較二零零四年上半年的3.25億元人民幣減少7.1%，該項減少主要是由於自留保費的降低。

### 受保人儲金型存款利息

二零零五年上半年，本公司受保人儲金型存款利息為0.67億元人民幣，較二零零四年上半年的0.78億元人民幣減少14.1%。該項減少主要是由於本公司金牛投資保障型家庭財產保險產品投資於二零零五年上半年的平均餘額低於二零零四年上半年。

### 財務費用

二零零五年上半年，本公司財務費用為0.56億元人民幣，較二零零四年上半年的0.66億元人民幣降低0.10億元人民幣。主要是由於與二零零四年上半年相比，本公司二零零五年上半年存入分保保證金利息支出的減少。

### 一般行政及管理費用

二零零五年上半年，本公司一般行政及管理費用為28.80億元人民幣，較二零零四年上半年的32.51億元人民幣減少3.71億元人民幣。該項減少主要是由於本公司在二零零五年上半年加強了費用控制的力度，同時折舊與攤銷也有所減少。

### 除稅前利潤

二零零五年上半年，本公司除稅前利潤為13.74億元人民幣，較二零零四年上半年的12.90億元人民幣增加0.84億元人民幣。該項增加主要是由於利息、股息和租金收入增加1.49億元人民幣及承保利潤增加1.11億元人民幣，但債權類及權益類投資已實現及未實現的投資淨損失增加1.97億元人民幣部分抵減了上述影響。

### 所得稅項

二零零五年上半年，本公司的所得稅項為4.85億元人民幣，較二零零四年上半年的3.27億元人民幣增加48.3%。本公司的實際稅率由二零零四年上半年的25.3%增加至二零零五年上半年的35.3%。

### 淨利潤

由於上述各項，本公司淨利潤由二零零四年上半年的9.63億元人民幣減少7.7%至二零零五年上半年的8.89億元人民幣。二零零五年上半年的每股基本盈利為0.080元人民幣。

### 綜合成本率

本公司的綜合成本率由二零零四年上半年的94.1%降低至二零零五年上半年的93.9%，主要是由於本公司的賠付率由二零零四年上半年的72.7%降低至二零零五年上半年的72.4%。

### 分部業績

#### 機動車輛保險

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 (人民幣百萬元)	2004年 (人民幣百萬元)
營業額	22,872	24,197
已賺淨保費	18,384	16,377
已發生淨賠款	(14,423)	(14,096)
遞延保單獲取成本的攤銷	(2,007)	(1,328)
計提保險保障基金	(211)	(231)
未計入未能分配的經營收支前的分部溢利	1,743	722
賠付率	78.5%	86.1%
分部費用率	12.1%	9.5%
分部綜合成本率	90.6%	95.6%

二零零五年上半年，本公司機動車輛保險的營業額為228.72億元人民幣，較二零零四年上半年的241.97億元人民幣減少5.5%。該項減少主要是由於車險市場競爭激烈，及本公司為提高車險盈利水平對車輛保險業務結構進行調整。

二零零五年上半年，本公司機動車輛保險的已賺淨保費為183.84億元人民幣，較二零零四年上半年的163.77億元人民幣增加12.3%。該項增加主要是由於未賺保費準備金變動額的減少，但營業額的相對減少以及分出的再保險保費的增加部分抵減了未賺保費準備金變動額減少的影響。

二零零五年上半年，本公司機動車輛保險已發生淨賠款為144.23億元人民幣，較二零零四年上半年的140.96億元人民幣增加2.3%，該項增加主要是由於已賺淨保費的增加和人身損害賠償標準的提高。本公司機動車輛保險賠付率由二零零四年上半年的86.1%降至二零零五年上半年的78.5%，主要是因為本公司採取提高車險盈利能力的各項措施，加強理賠管理，以及交通事故數量下降。

二零零五年上半年，本公司機動車輛保險遞延保單獲取成本的攤銷為20.07億元人民幣，較二零零四年上半年的13.28億元人民幣增加51.1%，該項增加主要是由於以前年度遞延保單獲取成本在本年攤銷的增加，但分保比例增加導致攤回分保費用的增加，部分抵減了上述影響。

二零零五年上半年，本公司機動車輛保險的計提保險保障基金為2.11億元人民幣，較二零零四年上半年的2.31億元人民幣減少8.7%，原因是自留保費的減少。

主要由於遞延保單獲取成本攤銷的快速增長，本公司機動車輛保險分部費用率由二零零四年上半年的9.5%上升至二零零五年上半年的12.1%。

綜上，主要由於已賺淨保費較快增長，二零零五年上半年本公司機動車輛保險的未計入未能分配的經營收支前的分部溢利為17.43億元人民幣，較二零零四年上半年的7.22億元人民幣增加141.4%。

### 企業財產保險

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 (人民幣百萬元)	2004年 (人民幣百萬元)
營業額	5,330	5,145
已賺淨保費	2,712	3,238
已發生淨賠款	(1,604)	(1,248)
遞延保單獲取成本的攤銷	(170)	(133)
計提保險保障基金	(41)	(45)
未計入未能分配的經營收支前的分部溢利	897	1,812
賠付率	59.1%	38.5%
分部費用率	7.8%	5.5%
分部綜合成本率	66.9%	44.0%

二零零五年上半年，本公司企業財產保險的營業額為53.30億元人民幣，較二零零四年上半年的51.45億元人民幣增加3.6%，主要是由於本公司從二零零四下半年開始進行業務結構調整，採取多種措施促進企業財產保險業務的發展。

二零零五年上半年，本公司企業財產保險的已賺淨保費達27.12億元人民幣，較二零零四年上半年的32.38億元人民幣減少16.2%，該項減少主要是由於分保比例的增加，部分由於未賺保費責任準備金變動額的增加。

二零零五年上半年，本公司企業財產保險的已發生淨賠款達16.04億元人民幣，較二零零四年上半年的12.48億元人民幣增加28.5%。已發生淨賠款增加主要是由於以前年度未決賠款準備金不利發展以及費率持續下降。

由於已發生淨賠款的大幅增加及已賺淨保費的減少，企業財產保險的賠付率從二零零四年上半年的38.5%增加至二零零五年上半年的59.1%。

二零零五年上半年，本公司企業財產保險遞延保單獲取成本的攤銷達1.70億元人民幣，較二零零四年上半年的1.33億元人民幣增加27.8%，該項增加主要是由於以前年度遞延保單獲取成本在本年攤銷的增加，但分保比例增加導致攤回分保費用的增加，部分抵減了上述影響。

二零零五年上半年，本公司企業財產保險的計提保險保障基金為0.41億元人民幣，較二零零四年上半年的0.45億元人民幣減少8.9%，主要原因是自留保費的減少。

由於上述遞延保單獲取成本的攤銷的增加和已賺淨保費的減少，本公司企業財產保險的分部費用率由二零零四年上半年的5.5%上升至二零零五年上半年的7.8%。

綜上，二零零五年上半年本公司企業財產保險的未計入未能分配的經營收支前的分部溢利為8.97億元人民幣，較二零零四年上半年的18.12億元人民幣減少50.5%。

### 家庭財產保險

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 (人民幣百萬元)	2004年 (人民幣百萬元)
營業額	585	793
已賺淨保費	397	378
已發生淨賠款	(72)	(103)
遞延保單獲取成本的攤銷	(140)	(47)
利息、股息和租金收入	126	53
已實現及未實現的投資淨損失	(127)	(7)
受保人儲金型存款利息	(67)	(78)
計提保險保障基金	(5)	(8)
未計入未能分配的經營收支前的分部溢利	112	188
賠付率	18.1%	27.2%
分部費用率	36.5%	14.6%
分部綜合成本率	54.6%	41.8%

二零零五年上半年，本公司家庭財產保險的營業額達5.85億元人民幣，較二零零四年上半年的7.93億元人民幣減少26.2%。該項減少主要是由於銀行利率上調及政府對房地產市場宏觀調控，房屋貸款保證保險業務退保增多，部分由於家庭財產保險市場的競爭激烈。

二零零五年上半年，本公司家庭財產保險的已賺淨保費達3.97億元人民幣，較二零零四年上半年的3.78億元人民幣增加5.0%，主要是由於二零零五年上半年家庭財產保險營業額減少導致未賺保費責任準備金變動額的減少。

二零零五年上半年，本公司家庭財產保險的已發生淨賠款達0.72億元人民幣，較二零零四年上半年的1.03億元人民幣減少30.1%，賠付率由二零零四年上半年的27.2%降低至二零零五年上半年的18.1%。

二零零五年上半年，本公司家庭財產保險的遞延保單獲取成本的攤銷為1.40億元人民幣，較二零零四年上半年的0.47億元人民幣增加197.9%。該項增加主要是由於以前年度遞延保單獲取成本在本年攤銷的增加，但分保比例增加導致攤回分保費用的增加，部分抵減了上述影響。

本公司家庭財產保險的計提保險保障基金由二零零四年上半年的0.08億元人民幣減少至二零零五年上半年的0.05億元人民幣，原因是自留保費的減少。

由於遞延保單獲取成本的攤銷大幅增加，本公司家庭財產保險的分部費用率由二零零四年上半年的14.6%上升至二零零五年上半年的36.5%。

二零零五年上半年，本公司家庭財產保險受保人儲金存款產生的利息、股息和租金收入為1.26億元人民幣，較二零零四年上半年的0.53億元人民幣增加0.73億元人民幣。該項增加主要是由於二零零五年上半年金牛投資保障型家庭財產保險投資金所獲得的存款和債券利息收入增加。

二零零五年上半年，本公司支付的家庭財產保險受保人儲金存款利息為0.67億元人民幣，較二零零四年上半年的0.78億元人民幣減少14.1%。該項減少主要是由於二零零五年上半年金牛投資保障型家庭財產保險投資金平均餘額的減少。

綜上，二零零五年上半年本公司家庭財產保險的未計入未能分配的經營收支前的分部溢利為1.12億元人民幣，較二零零四年上半年的1.88億元人民幣減少0.76億元人民幣。

### 其他保險產品

本公司其他保險產品主要包括貨物運輸保險、責任保險、意外傷害保險、航空保險、工程保險、船舶保險、能源保險等產品。

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 (人民幣百萬元)	2004年 (人民幣百萬元)
<b>營業額</b>		
貨物運輸保險	1,578	1,527
責任保險	1,377	1,094
意外傷害保險	1,070	836
其他	2,070	1,797
總計	6,095	5,254
<b>已賺淨保費</b>		
貨物運輸保險	1,147	1,710
責任保險	848	942
意外傷害保險	789	851
其他	662	710
總計	3,446	4,213
已發生淨賠款	(1,951)	(2,139)
遞延保單獲取成本的攤銷	139	(118)
計提保險保障基金	(45)	(41)
未計入未能分配的經營收支前的分部溢利	1,589	1,915
賠付率	56.6%	50.8%
分部費用率	-2.7%	3.8%
分部綜合成本率	53.9%	54.6%

二零零五年上半年，本公司的其他保險產品的營業額為60.95億元人民幣，較二零零四年上半年的52.54億元人民幣增加16.0%，主要是由於二零零五年上半年責任保險和意外傷害保險營業額分別較二零零四年上半年增加2.83億元人民幣和2.34億元人民幣。責任保險營業額增加的重要原因在於部分新產品投放市場，意外傷害保險增加的主要原因是本公司加大了2004年度新開發產品的推廣力度。

二零零五年上半年，本公司的其他保險產品的已賺淨保費為34.46億元人民幣，較二零零四年上半年的42.13億元人民幣減少18.2%，主要是由於未賺保費準備金變動額的增加導致貨物運輸保險已賺淨保費減少5.63億元人民幣。

二零零五年上半年，本公司的其他保險產品的已發生淨賠款為19.51億元人民幣，較二零零四年上半年的21.39億元人民幣減少8.8%。

由於已賺淨保費的減少，本公司的其他保險產品的賠付率從二零零四年上半年的50.8%提高至二零零五年上半年的56.6%。

二零零五年上半年，本公司的其他保險產品的遞延保單獲取成本的攤銷為-1.39億元人民幣，較二零零四年上半年的1.18億元減少2.57億元人民幣，主要原因在於分保比例增加使得二零零五年上半年攤回分保費用增加。

二零零五年上半年，本公司的其他保險產品的計提保險保障基金為0.45億元人民幣，較二零零四年上半年增長9.8%，主要由於自留保費的增長。

綜上，本公司二零零五年上半年其他保險產品的未計入未能分配的經營收支前的分部溢利達15.89億元人民幣，較二零零四年上半年的19.15億元人民幣減少17.0%。

### 新產品開發

二零零五年上半年，本公司開發家庭財產保險、責任保險和機動車輛保險共12個全國性新條款，其中主險條款4個，附加險條款8個。

二零零五年下半年，本公司將繼續加大市場調研和拓展力度，針對目標客戶群和特定渠道，進行個性化產品設計；積極推進與AIG的合作，不斷完善意外傷害保險，繼續推進短期健康保險產品在全國重點城市的推廣。

## 現金流量

	截至6月30日止6個月期間	
	2005年 (人民幣百萬元)	2004年 (人民幣百萬元)
經營活動產生的現金流入淨額	6,839	8,102
投資活動產生的現金流出淨額	(1,297)	(3,132)
融資活動產生的現金流出淨額	(2,413)	(839)
現金及現金等價物增加淨額	3,129	4,131

本公司二零零五年上半年經營活動產生的現金流入淨額為68.39億元人民幣，較二零零四年上半年減少15.6%。主要原因是由於二零零五年上半年收取現金保費減少及退保支出較高等因素。

本公司二零零五年上半年投資活動產生的現金流出淨額為12.97億元人民幣，較二零零四年上半年減少58.6%。該項減少的主要原因在於證券投資淨流出的減少。

本公司二零零五年上半年融資活動產生的現金流出淨額為24.13億元人民幣，而二零零四年上半年在融資活動中產生的現金淨額為流出8.39億元人民幣，主要是因為買入返售證券支出的增加。

本公司二零零五年上半年的現金及現金等價物增加淨額為31.29億元人民幣。

## 流動性

本公司的流動資金主要來自經營活動所產生的現金流量，主要為已收取的保費。此外，流動資金來源還包括投資收益、已到期投資、出售資產及融資活動所得的款項。本公司對流動資金的需要主要包括支付賠款及履行與未滿期保單有關的其他義務、資本開支、經營費用、稅項及支付股息及投資需求。

本公司於二零零三年十月十日與國家開發銀行訂立一項次級貸款協議，借款20億元人民幣。該筆貸款無抵押，按中國人民銀行五年期貸款利率的90%計算利息，且於二零二三年十一月到期償還。

本公司於二零零三年八月二十六日獲得國家開發銀行提供金額最多為100億元人民幣的十年循環信貸額度。根據該信貸額度動用的每筆款項須於一年內償還。於本中期報告日，本公司尚未動用該信貸額度。

除前述次級貸款及信貸額度以外，本公司不以借款方式獲取營運資金。

本公司預期可以通過經營所得現金流滿足未來營運資金需求。本公司董事會認為本公司具有充足的營運資金。

### 資本開支

本公司的資本開支主要包括在建經營性物業，購入經營性機動車輛以及開發信息技術系統方面的開支。二零零五年上半年本公司資本開支為6.48億元人民幣。

本公司於二零零五年上半年開始籌建總部新辦公樓，此外無其他重大資本開支。預計本公司的資金來源完全能夠滿足資本開支計劃及日常營運等資金需求。

### 償付能力要求

本公司須受若干有關本公司財務運作的法規監管，包括有關要求本公司保持償付能力和滿足11項監管指標以及撥備若干基金和儲備的法規。根據中國保險法規要求，本公司於二零零五年上半年須保持的最低償付能力額度為80.58億元人民幣，按中國保監會規定計算的本公司實際償付能力額度為117.93億元人民幣，償付能力額度充足率為146.4%。

根據中國保監會規定，若保險公司未能符合關於償付能力的11項監管指標中的4項，中國保監會有權要求解釋並調查未能符合的原因。二零零五年上半年，本公司未達到要求的監管指標少於4項。

### 資產負債率及其他比率

於二零零五年六月三十日，本公司的資產負債率<sup>2</sup>為81.6%，較二零零四年十二月三十一日的81.3%提高了0.3個百分點。保費與資本比率指財險公司於任何財政年度的自留保費與該保險公司的實收資本、資本公積金、盈餘公積金及公益金總和之間的比率。根據中國保險法，財險公司於任何財政年度的保費與資本比率不得超過4倍。截至二零零五年六月三十日，本公司該項比率達到3.39倍<sup>3</sup>。

<sup>2</sup> 資產負債率為按照香港口徑下計算的總負債與總資產的比率。

<sup>3</sup> 按照中國《金融企業會計制度》口徑計算，其中自留保費為截至二零零五年六月三十日止的一個完整年度數據。

### 或有負債

鑒於保險業務的性質，本公司在某些與日常業務相關的法律訴訟中作為原告或被告，這些法律訴訟主要涉及本公司保單的索賠。儘管目前無法確定這些或有事項或法律訴訟的結果，但本公司相信任何由此引致的負債均不會對本公司的財務狀況或經營業績構成嚴重負面影響。

### 利率風險

本公司持有的固定收益投資，存在利率風險。此外，本公司還投資於浮息金融工具，其利息收入隨利率的波動而上升或下降。本公司持有的證券投資基金也存在利率變動所帶來的價格波動風險。本公司通過積極審查投資組合及諮詢財務投資專家的意見管理與利率變動相關的風險，旨在維持資產的流動性，確保獲得穩定回報。

### 信用風險

本公司的投資資產，如企業債券及證券投資基金，存在信用風險。本公司通過在投資前分析被投資公司的資信狀況，並嚴格遵守中國保監會只准投資評級高於AA級的企業債券的規定，努力控制信用風險。本公司的再保險人結欠本公司的款項存在信用風險。因此，除中國財產再保險股份有限公司等國有再保險人外，本公司僅向A.M.Best公司評級為A-級及以上的再保險人購買再保險，並密切關注其信用及財務狀況。

### 匯率風險

本公司主要以人民幣進行業務，人民幣亦為本公司的本位幣兼財務報表貨幣。但是，本公司部分業務(包括部分國際貨運險業務及航空險業務)以外幣計值(通常為美元)。本公司的部分索賠及負債也以外幣計值(通常為美元)。從二零零五年七月二十一日起，中國開始實行以市場供求為基礎、參考一籃子貨幣進行調節、有管理的浮動匯率制度，人民幣匯率不再盯住單一美元，形成更富彈性的人民幣匯率機制。同時中國人民銀行將二零零五年七月二十一日下午七時正美元對人民幣交易價格調整為1美元兌8.11元人民幣，美元交易價格下降約2%。由於本公司在會計期末需要將外幣資產與負債折成人民幣，匯率變動將影響到我公司的資產負債狀況和損益，但最終的影響取決於會計期間匯率波動幅度。

本公司大部分銷售在國內，因此本公司以外幣計值的應收賬款數目有限。本公司資本賬項的外匯交易，須受外匯管制並經外匯管理局批准。中國政府的外匯政策可能會使匯率出現波動。

### 對沖

由於中國保險公司的人民幣及外幣資金運用須受中國監管部門的監管限制，本公司沒有使用任何用於對沖目的金融工具。

### 展望

隨著中國經濟的平穩增長，汽車銷售量不斷增加，二零零五年下半年國內保險市場仍將保持較快增長；《非壽險業準備金管理辦法》的出台，中國保險監管部門對保險市場秩序整頓和規範力度的加大，將推動非壽險市場競爭趨於理性；中國資本市場股權分置改革的深入推進，將使中國資本市場逐步走上穩定發展的道路。

為提高股東價值，本公司將努力做好以下幾方面工作：完善三個中心（承保中心、理賠中心、財務中心）建設，不斷強化承保管理，進一步提高理賠質量；整合信息系統，提高信息資源的應用水平；引進技術人才，加強精算技能方面的培訓；調整業務結構，提高效益好的非車險業務比重；加強與AIG的合作，做好短期健康險的推廣工作；加強資金運用的風險管理，努力提高投資收益水平。

## 員工

於二零零五年六月三十日，本公司員工人數為61,719名。二零零五年上半年本公司人員費用共計21.40億元人民幣。本公司為員工參與的養老金、住房公積金及社會醫療保險計劃作出供款。本公司通過建立多種職業發展通道、加強員工培訓、實施業績考核等多項措施提升員工表現及工作效率。本公司相信，本公司與員工保持良好關係。

## 股票增值權計劃

本公司採納股票增值權計劃，將高層管理人員的利益與本公司業績及本公司股票價值(H股市價)增長掛鉤。股票增值權計劃無需發行股份，因此不會攤薄股東權益。於二零零五年上半年，共計90萬股股票增值權已被行使並由此產生了74萬元人民幣的支出。於二零零五年上半年，董事會新授予股票增值權10萬股。截至二零零五年六月三十日，因部分被授予人員離職，已有62.2萬股股票增值權被核減或撤銷。於本中期報告日，本公司已授出而尚未行使的股票增值權為2,755.6萬股。

## 董事、監事及總裁持有股份的權益

根據《證券及期貨條例》第352條規定編存的登記冊所記錄，以及根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則附錄十《上市公司董事進行證券交易的標準守則》(「標準守則」)已通知本公司及香港聯合交易所有限公司，於二零零五年六月三十日本公司董事、監事及總裁持有本公司或其相聯法團(《證券及期貨條例》的涵義)的股份、相關股份及債券證的權益或淡倉如下：

董事姓名	持股身份	H股股份數目
鄭維志	所控制的公司的權益	50,000

附註：該等股份由永泰出口商有限公司直接持有，並由永泰(鄭氏)控股有限公司及雄聲財務有限公司間接持有。上述公司為鄭先生所控制的公司。上文披露的所有權益均屬本公司的好倉股份。

除上文所披露外，於二零零五年六月三十日，本公司其他董事、監事或總裁未持有須按《證券及期貨條例》第352條規定編存的登記冊所記錄或須根據標準守則通知本公司及香港聯合交易所有限公司的本公司或其相聯法團任何股份、相關股份或債券證的權益或淡倉。

### 董事會／監事會變動情況

二零零五年一月一日至本中期報告日期間，董事會變動如下：

王冬勝先生因個人原因辭去本公司獨立非執行董事的職務，由二零零五年一月十八日起生效。於王先生辭任後，本公司未能符合香港聯合交易所有限公司證券上市規則第3.10(1)條關於至少有三名獨立非執行董事的規定。本公司於二零零五年四月二十九日舉行的臨時股東大會，陸健瑜先生獲委任為本公司獨立非執行董事。

於本中期報告日，本公司董事會成員為：

唐運祥先生 (董事長)  
王毅先生 (副董事長、執行董事)  
王銀成先生 (執行董事)  
劉政煥女士 (執行董事)  
傅助先生 (執行董事、董事會秘書)  
丁運洲先生 (非執行董事)  
周樹瑞先生 (非執行董事)  
謝仕榮先生 (非執行董事)  
鄭維志先生 (獨立非執行董事)  
陸正飛先生 (獨立非執行董事)  
陸健瑜先生 (獨立非執行董事)

二零零五年一月一日至本中期報告日期間，監事會成員未有變動。於本中期報告日，本公司監事會成員為：

鄧昭雨先生 (監事會主席)  
唐偉先生 (監事)  
劉啟龍先生 (監事)

### 上市發行人董事進行證券交易的標準守則

本公司已採納了標準守則。本公司已向所有董事查詢，所有董事已確認在二零零五年上半年一直遵守標準守則所訂的標準。

### 根據《證券及期貨條例》股東須披露的權益及淡倉權益

於二零零五年六月三十日，本公司根據《證券及期貨條例》第336條規定編存的登記冊所記錄，下列股東持有本公司股本權益：

股東名稱	持股身份	內資股數目	佔全部已發行 內資股百分比	佔全部已發行 股份百分比
中國人保控股公司	實益擁有人	7,685,820,000	100%	69.0%

股東名稱	持股身份	H股數目	佔全部已發行 H股百分比	佔全部已發行 股份百分比
AIG (附註1)	所控制的公司的權益	1,103,038,000	31.92%	9.9%
Birmingham Fire Insurance Company of Pennsylvania (附註1)	實益擁有人	562,549,380	16.28%	5.05%
Commerce and Industry Insurance Company (附註1)	實益擁有人	330,911,400	9.58%	2.97%
Lexington Insurance Company (附註1)	實益擁有人	209,577,220	6.06%	1.88%

附註：

1. Birmingham Fire Insurance Company of Pennsylvania, Commerce and Industry Insurance Company, Lexington Insurance Company為AIG所控制的公司。
2. 上文所披露的所有權益均屬本公司的好倉股份。

除上文所披露外，本公司並不知悉任何其他人士於二零零五年六月三十日在本公司股份或相關股份中持有須記錄於根據《證券及期貨條例》第336條規定須編存的登記冊內的權益或淡倉。

### 中期股息

董事會建議派發截至二零零五年六月三十日止六個月的中期股息每股0.072元人民幣。經二零零五年十月二十五日舉行的臨時股東大會批准後，支付予於二零零五年十月二十五日名列本公司股東名冊的股東。H股中期股息以港幣支付，人民幣兌港幣的匯率將按臨時股東大會日期前一星期中國人民銀行公佈的平均賣出價計算。

### 暫停辦理股份過戶登記

本公司將於二零零五年九月二十六日至二零零五年十月二十五日(包括首尾兩天)暫停辦理股份過戶登記手續。凡於二零零五年九月二十三日下午四時名列本公司股東名冊的H股及內資股股東均有權出席臨時股東大會。擬收取中期股息的H股股東，最遲須於二零零五年九月二十三日下午四時正將所有股份過戶文件連同有關股票送達本公司的股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。

### 購買、出售或贖回本公司的上市證券

於二零零五年上半年，本公司並無購買、出售或贖回任何本公司的上市證券。

### 企業管治

據董事會所知，除本公司提名、薪酬與考核委員會組成不滿足載於香港聯合交易所有限公司證券上市規則附錄十四《企業管治常規守則》守則條文第B.1.1條外，於二零零五年上半年，本公司已遵守《企業管治常規守則》的所有守則條文(於二零零五年七月一日或之後開始的會計期間實行有關內部監控的守則條文除外)。

本公司提名、薪酬與考核委員會由兩位執行董事、一位非執行董事及兩位獨立非執行董事組成。因此未能滿足《企業管治常規守則》守則條文第B.1.1條所述，薪酬委員會的大部份成員應為獨立非執行董事。本公司正物色合適人選，以委任其為獨立非執行董事及上述委員會委員。

### 審閱中期業績

本公司聘用的國際核數師安永會計師事務所及本公司審計委員會已審閱本公司截至二零零五年六月三十日止六個月的中期財務報表。

承董事會命  
唐運祥  
董事長

中國 北京  
二零零五年八月二十五日

**茲通告**中國人民財產保險股份有限公司（「本公司」）訂於二零零五年十月二十五日（星期二）上午九時正假座中國北京市海澱區清華西路28號圓明園內萬春園舉行臨時股東大會，以考慮及酌情通過下列普通決議案：

審議及批准派發截至二零零五年六月三十日止六個月的中期股息。

承董事會命  
董事會秘書  
傅助

中國北京，二零零五年九月六日

附註：

1. 根據本公司章程，股東大會以舉手方式表決，除非上市規則規定、或大會主席或至少兩名有表決權的出席股東或其代理人、或單獨或合併計算持有在該會議上有表決權的股份10%以上的一名或多名出席股東或其代理人，在舉手表決前或後，要求按股數投票方式表決。不論以舉手或按股數投票方式進行表決，同樣都是按有關股數為基礎計算表決結果。
2. 本公司將於二零零五年九月二十六日（星期一）至二零零五年十月二十五日（星期二）（包括首尾兩天）暫停辦理股份過戶登記手續。凡於二零零五年九月二十三日（星期五）下午四時正名列本公司股東名冊的H股及內資股股東均有權出席是次股東大會。擬收取中期股息的H股股東，最遲須於二零零五年九月二十三日（星期五）下午四時正將所有股份過戶文件連同有關股票送達本公司的股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。
3. 有權出席是次股東大會及於會上投票的股東，均可委任一位或多位人士代表其出席及投票。受委任代理人無需為本公司股東。
4. 股東須以書面形式委任代理人，由股東簽署或由其以書面形式授權的代理人簽署。倘股東為法人，委任文件須加蓋法人印章或由其董事或正式授權的代理人簽署。倘代理人委任表格由股東的代理人簽署，則授權該代理人簽署代理人委任表格的授權書或其他授權文件必須經過公證。
5. 內資股持有人最遲須於是次股東大會或其續會（視乎情況而定）指定舉行時間24小時前將經公證人證明的授權書或其他授權文件（如有）及代理人委任表格送達本公司的董事會秘書局，方為有效。H股持有人必須將上述文件於同一期限內送達本公司的香港營業地點，方為有效。填妥及交回代理人委任表格後，股東屆時仍可親身出席是次股東大會，並於會上投票。本公司的香港營業地點為香港干諾道中148號粵海投資大廈15字樓，電話：(852)2517 2332，傳真：(852)2540 6260/2540 6377。
6. 擬出席是次股東大會的股東（親身或委任代理人）應於二零零五年十月四日（星期二）或該日之前，將回條以專人送遞、郵寄或傳真方式遞交予本公司的香港營業地點。
7. 股東（親身或其委任代理人）出席是次股東大會的交通和食宿費用自理。股東或其代理人出席是次股東大會時須出示身份證明文件。
8. 以上建議決議案所述的中期股息預計（約）於二零零五年十二月五日支付予股東。